

Desinformando, que es gerundio. Trabajando con *fake news* en la clase de ELE

RICARDO ENGUIX

Kaunas University of Technology

ricardo.enguix@ktu.lt

Resumen: El propósito de esta propuesta didáctica consiste en trabajar las cuatro destrezas de los estudiantes a través de *fake news*, haciendo especial hincapié en la expresión y comprensión escrita, al tiempo que se desarrolla la competencia informacional de los discentes. En cuanto al trabajo de la expresión escrita, este se centrará principalmente en la composición de noticias falsas, tanto de forma individual como colaborativa, empleando para ello procesadores de texto en línea y la autocorrección mediante retroalimentación indirecta.

Palabras clave: *fake news*, expresión escrita, retroalimentación indirecta, autocorrección.

Misinforming is a gerund. Working with fake news in the SFL classroom

Abstract: The aim of this didactic proposal consists in developing the four skills using fake news, paying special attention to the written expression and comprehension, and developing information literacy among students. As for the development of the writing skills, it will be focused on writing fake news, by means of individual and collaborative composition, using online word processors and indirect corrective feedback.

Key words: fake news, written expression, indirect feedback, self-correction.

1. Introducción

Que los medios sociales son uno de los mayores avances de nuestros días es un hecho incuestionable, pues redes sociales como *Facebook*, *Twitter* o *Instagram*, por citar algunas de las más punteras, han revolucionado los medios de comunicación e interacción social. Sin embargo, no son todo bondades lo que han aportado los nuevos medios sociales, pues los usuarios de estas redes están expuestos constantemente a bulos y noticias falsas; cierto es que la difusión de información poco veraz o malintencionada es algo que ya pasaba en los medios de comunicación tradicionales, como la prensa escrita o la radio, pero la dimensión que este tipo de contenidos han alcanzado en los últimos años, debido a la naturaleza de las redes sociales, en las que todo usuario es un creador de contenido en potencia, parece no tener límites. Circunstancia que la propia Organización Mundial de la Salud ha llegado a calificar de infodemia, es decir, un exceso de información que dificulta a las personas obtener información veraz y fidedigna. Por todo ello, consideré que sería interesante diseñar una propuesta didáctica en la que se explotara esta temática, pues al estar nuestros estudiantes, como usuarios en su gran mayoría de redes sociales, expuestos a las

conocidas como *fake news*, tanto en su lengua materna como en su lengua meta, sería beneficioso para ellos trabajar con este tipo de contenidos con el propósito de que desarrollen su competencia comunicativa a la par que adquieran herramientas que les permitan discernir entre información verdadera y falsa en internet.

El objetivo de mi propuesta didáctica, orientada a estudiantes de nivel B2-C1, es trabajar las cuatro destrezas, aunque en ella se hace especial hincapié en la comprensión y expresión escrita, y en particular en esta última mediante la autocorrección y, en menor medida, la escritura colaborativa. Por tanto, en mi propuesta se conjugan diversos factores:

-La competencia informacional, que según Blasco y Durban consiste en una serie de habilidades que posibilitan «reconocer una necesidad de información y la capacidad de identificar, localizar, evaluar, organizar y emplear la información de manera efectiva» (2011: 27), tanto para resolver problemas como para el aprendizaje a lo largo de la vida; competencia que, si bien no está incluida en el MCER, sí lo estaría, en opinión de Reche, Quintero y Marín, dentro del Marco de Referencia de la Competencia Digital (2016: 266) y, en consecuencia, todo ciudadano de la Unión Europea debería desarrollarla. Por tanto, como apunta Cuesta, al trabajar la competencia informacional en clase de ELE dotamos a los estudiantes de herramientas que les facilitan su desarrollo de forma transversal (2019).

-El empleo de materiales auténticos, que, siguiendo a Berardo, podemos definirlos como aquellos producidos por hablantes nativos y para hablantes nativos elaborados para cumplir con algún propósito social dentro de una comunidad lingüística, sin ninguna intención ni preocupación pedagógica (2006: 61). Materiales que, como destaca Andrijevic, permiten a los alumnos interactuar y practicar en situaciones de comunicación reales, centrándose en el contenido más que en la forma lingüística, y que, en consecuencia, incrementan el interés y la motivación de los aprendientes hacia la lengua meta (2010: 158).

-La autocorrección, que como anotan Ferris y Hedgcock fomenta la autonomía del estudiante (2005: 279). Para facilitar que los alumnos se autocorrijan emplearemos la retroalimentación indirecta, que consiste en evidenciar el error del discente sin proponerle soluciones ni explicaciones lingüísticas (Silva, 2013).

-La escritura colaborativa, proceso que ha sido bastante estudiado en el ámbito de la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Entre los investigadores que han centrado sus estudios en las bondades de la escritura colaborativa en la enseñanza de lenguas extranjeras destacaré en estas páginas a Storch y Shehadeh; la primera, tras experimentar con un grupo de discentes de diversa nacionalidad llegó a las siguientes conclusiones: que los textos compuestos de forma colaborativa, aunque tendían a ser más cortos que los compuestos individualmente, eran más precisos, tanto léxica como gramaticalmente, y más elaborados, pues en las composiciones escritas redactadas de forma colaborativa se tendía a emplear oraciones más complejas (2005: 160). El segundo, años más tarde, tras extrapolar la experiencia de Storch a su contexto docente, llegó a unas conclusiones similares, aunque señalaba en su estudio que los estudiantes que habían trabajado de forma colaborativa habían tenido la sensación de haber

realizado una actividad más enriquecedora y que, en consecuencia, se habían implicado de forma más activa en la redacción del texto (2011: 296).

-La ludificación, que como apuntan Foncubierta y Rodríguez, consiste en las técnicas que el profesor emplea en el diseño de una actividad de aprendizaje introduciendo elementos del juego (puntuación, dados, límite de tiempo, etc.) y su pensamiento (retos, competición, etc.) con el propósito de enriquecer la experiencia del alumno, y que pueden contribuir a captar la atención del mismo, facilitar su capacidad retentiva y hacer su aprendizaje más experiencial (2014: 2).

2. Actividades

2.1. Primera actividad

A modo de actividad de calentamiento se propondrá a los estudiantes la visualización de unos vídeos alojados en la plataforma *Youtube* en los que se trata el tema de las *fake news* que circulan por internet; en concreto he seleccionado los siguientes: “El gran problema de las Fake News” del canal latinoamericano *TEC*, “¿Por qué la gente cree en las Fake News?” del canal del periódico digital *eldiario.es*, y “El dilema de las Fake News” del canal *Visualpolitik*. Me he decantado por estos vídeos porque, a mi juicio, se complementan bastante bien entre sí, pues tratan diversos aspectos relacionados con los ciberbulos, como su origen y tipología, el porqué de su éxito o la necesidad de censurar estos contenidos en la red.

Si bien la visualización de los vídeos nos permitirá introducir léxico relacionado con esta temática -como sesgo, bulo, fuente...- o equivalentes hispanos de anglicismos de amplio uso en las redes (como ciberanzuelo por *clickbait*), la idea es generar a partir de ellos un debate en el aula acerca de las *fake news* y los problemas derivados de los ciberbulos en el que podrían tratarse los siguientes temas:

- ¿Vivimos en la sociedad de la información o, en realidad, vivimos más bien en la era de la desinformación debido a la infodemia?
- ¿Hay alguna relación entre las noticias falsas y la adicción a las redes sociales que sufren algunas personas?
- ¿Quién y cómo crees que debería combatir las noticias falsas en internet?
- ¿Son las *fake news* una muestra de libertad de expresión o por el contrario es información malintencionada que debería censurarse/prohibirse en las redes?

2.2. Actividades segunda y tercera

Una vez introducido el tema, empezaremos a trabajar con noticias verdaderas y falsas sacadas de internet de forma gradual; para ello, en un primer momento, a modo de segunda actividad facilitaríamos a los estudiantes una serie de titulares de noticias, tanto verdaderas como falsas, con el propósito de que, por parejas o en pequeños grupos, distingan los titulares verdaderos de los falsos, tras lo que se realizará una puesta en común de los argumentos que les han llevado a determinar la veracidad o falsedad de cada titular. La idea aquí es buscar noticias verdaderas que, por su extravagancia, permitan a los estudiantes cuestionar su veracidad. Facilito a

continuación un listado, a modo de ejemplo, de titulares verdaderos y falsos; las noticias falsas aparecen en cursiva:

- Un hombre finge ser sordo y mudo durante 62 años para no hablar con su esposa.*
- Refugiados ucranianos incendian una casa en Alemania al quemar una bandera rusa.*
- Reportero se lava las manos en un río y se lo come un cocodrilo.
- Dos delfines aparecen en los canales de Venecia durante el confinamiento.*
- Bomberos alemanes rescatan a una rata gorda atrapada en una alcantarilla.
- Un monigote sustituye al alcalde de una ciudad española en un debate electoral.
- Llena el maletero de su suegra de marihuana y avisa a la Policía para que la detengan.*
- Encontrado en Polonia un tren nazi cargado de oro.*
- Un narcotraficante intenta huir de una cárcel de Brasil disfrazado de su hija.
- Madre e hija contratan un asesino, el sicario no cumple y le denuncian.

Tras realizar la actividad con los titulares se pasaría a trabajar con noticias verdaderas y falsas completas sacadas de internet. De nuevo, se facilitarán noticias reales que sean lo suficientemente extravagantes como para permitir que los estudiantes duden de su veracidad, ya que, divididos de nuevo por parejas o en pequeños grupos, deberán distinguir entre las noticias verdaderas y los bulos; para ello, al igual que en la actividad anterior, proporcionaremos a los discentes el mismo número de noticias reales y falsas,¹ y se realizará una puesta en común de las razones por las que consideran que las noticias son reales o *fake news*.

Llegados a este punto cabría señalar que, aunque suene paradójico, localizar noticias falsas puede resultar un tanto complejo, pues encontrar bulos en la red con formato de noticia real –con entradilla y cuerpo de noticia– es bastante complicado debido a que, por lo general, las *fake news* que se difunden por internet cuentan tan solo con un titular y una foto o vídeo que ‘corrobore’ dicha noticia. Por tanto, para recopilar noticias falsas recomendaría emplear portales de internet especializados en desmontar bulos como *AFP Factual*, *Newtral* o *EFE Verifica*,² pues suelen indicar las fuentes de los *fakes* que desmontan y, en caso de ser noticias publicadas, aportan enlaces a los artículos que se han hecho eco del bulo.

¹ Dependiendo del número de textos del que dispongamos podemos dar noticias distintas a cada grupo o las mismas a toda la clase.

² También podrían utilizarse portales como *El Mundo Today* o *Hay noticia*. Sin embargo, al tratarse de páginas de carácter satírico, el tono humorístico de las noticias es muy evidente, por lo que se facilitaría mucho a los estudiantes discernir entre las noticias reales y las falsas.

2.4. Actividades de expresión escrita

Las tres últimas actividades de mi propuesta didáctica se centran en la expresión escrita, ya que en ellas los estudiantes deberán redactar varias noticias falsas, y, al igual que en las actividades dos y tres, se trabajará, principalmente, por grupos y de forma progresiva. De este modo, en la actividad cuatro los discentes, divididos nuevamente en parejas o grupos de tres, competirán entre sí para crear titulares de noticias falsas a partir de estímulos visuales, ganando el grupo que emplee mayor número de imágenes. Para ello emplearemos los *Rory's Story Cubes*,³ pues al disponer de varios juegos de dados de distintas categorías las posibilidades narrativas que ofrecen combinándolos entre sí son múltiples.⁴

Una vez espoleada la imaginación de los estudiantes con esta actividad, que puede repetirse tantas veces como se estime oportuno, se pasará a la redacción de una noticia falsa completa a partir, de nuevo, de estímulos visuales, para lo que nos valdremos una vez más de los *Story Cubes*. En este caso volveremos a dividir a los estudiantes en grupos, pues la redacción de una noticia a partir de imágenes no deja de ser una actividad de escritura creativa, tarea de por sí nada fácil y que resulta aún más compleja en una lengua extranjera, con el propósito de que los discentes que tengan menos facilidad para inventar historias se vean arropados por sus compañeros y realicen la actividad de forma satisfactoria. Sin embargo, a diferencia de la actividad anterior, en esta cada grupo tendrá que trabajar con imágenes distintas y, en lugar de facilitar una sola tirada de dados, se darán dos o tres, pues de nuevo los estudiantes tendrán que emplear en su noticia el mayor número de imágenes posible y con las de una sola tirada podrían quedar muy limitadas sus posibilidades narrativas.

En cuanto a la redacción de la noticia, recomendamos emplear el procesador de texto en línea *Google Docs*, ya que es gratuito y tan solo requiere una dirección de correo electrónico, no necesariamente de *Gmail*, para acceder a un archivo y editarlo, por lo que tanto el profesor como los estudiantes tienen acceso al texto en la nube en todo momento. Además, podemos valernos del sistema de sugerencias de *Google Docs* para que los estudiantes se autocorrijan empleando la retroalimentación indirecta, técnica correctiva en la que, como quedó dicho, se resalta el error sin aportar la solución o dar información lingüística, pues el profesor hace saber al estudiante que ha cometido una incorrección y facilita que este se autocorrija dándole 'pistas' acerca de la naturaleza de dicho error; por tanto, el profesor puede valerse del sistema de sugerencias para dar estas indicaciones a los estudiantes. Tradicionalmente en esta técnica correctiva se han empleado códigos de corrección, como los que presentamos a continuación adaptados de los propuestos por Silva (2013):

³ Aunque se comercializan los distintos juegos de dados en formato físico, recomiendo utilizar su versión virtual, disponible para dispositivos *Apple* y *Android*, debido a que conseguir todos los dados resulta más económico y a que facilita el trabajo con ellos, pues las tiradas pueden guardarse, ya sea con una simple captura de pantalla o mediante la propia aplicación, para ser enviadas a los estudiantes. Por otro lado, cabría señalar que, en caso de no querer emplear esta colección de dados, pueden encontrarse aplicaciones gratuitas similares en las tiendas de aplicaciones de ambos sistemas.

⁴ Cada tirada permite un máximo de nueve dados, por lo que para hacer esta actividad lo más dinámica posible no recomiendo emplear más de nueve imágenes por titular.

Símbolo	Error
T	Tilde (ausente o posición incorrecta)
CNC	Concordancia sujeto – verbo
ART	Artículo (incorrecto o ausente)
G	Concordancia de género incorrecta
I / S	Confusión indicativo / subjuntivo
N	Concordancia de número incorrecta
P / P	Confusión por / para
S / E	Confusión ser / estar
ORT	Error ortográfico
TV	Tiempo verbal incorrecto
CV	Conjugación verbal incorrecta
PI	Uso incorrecto de vocabulario
OP	Orden incorrecto de palabras
(...)	Reescribir, no se entiende
X	Omitir
¿?	Falta de información

Sin embargo, considero que estos códigos tienen sentido si se trabaja con textos en formato físico, ya que, debido a los límites lógicos que impone el papel, el profesor tiene que dar sus indicaciones de forma concisa, por lo que, al trabajar la expresión escrita con mis estudiantes mediante *Google Docs*, hace ya unos años dejé de emplear este sistema de códigos y los sustituí por enunciados simples que los estudiantes sean capaces de entender, pues, por un lado, podemos toparnos en los textos con incorrecciones que no se ajusten a lo codificado en los símbolos y, por otro, al emplear enunciados se hace más dinámica la actividad de autocorrección, ya que el discente no tiene que estar consultando constantemente la tabla de códigos.

En cuanto a la última actividad, esta consistiría en la composición de forma individual y sin estímulos visuales de otra noticia falsa, con la que, tanto a la hora de redactar como de corregir, se procedería de la misma forma que con el texto anterior, es decir, mediante *Google Docs* y empleando la retroalimentación correctiva indirecta. Finalmente, tras corregir todos los textos se pasaría a la fase de difusión por internet, pues como se trata, al fin y al cabo, de noticias falsas, las redes sociales son su medio natural, para lo que se emplearían portales web especializados en la difusión de noticias falsas como *12Minutos*, *Noticias TT* o *Noticias Frescas*.

3. Conclusiones

Al diseñar esta propuesta mi intención fue crear una secuencia de actividades que, gracias a la temática que explotan, fueran atractivas y motivadoras para los estudiantes, pues trasladan las *fake news* de su ámbito personal y cotidiano de las redes sociales al aula de ELE. Además, al plantear que varias de las actividades fueran llevadas a cabo en pequeños grupos, mi propósito fue que los discentes compartieran entre sí sus conocimientos lingüísticos y, en caso de que los grupos estuvieran formados por estudiantes de distinta procedencia, debatieran e hicieran una puesta en común utilizando el español como lengua vehicular.

Bibliografía

- ANDRIJEVIC, Maja. 2010. «Reflexiones en torno al uso de los materiales auténticos en la enseñanza de lenguas extranjeras», *Colindancias*, 1, 157-163.
- BERARDO, Sacha Anthony. 2006. «The use of authentic materials in the teaching of reading», *The Reading Matrix*, 6(2), 60-69.
- BLASCO, Anna y DURBAN, Glòria. 2011. *Competència informacional: del currículum a l'aula*. Barcelona: Associació de Mestres Rosa Sensat.
- CUESTA, Azahara. 2019. *¿Qué es la competencia informacional? ¿Cómo nos ayuda ante los fake news, ciberanzuelos y otros fenómenos de la sociedad de la (des)información*. Universitat de Barcelona. Recuperado el 03/08/22, de <https://www.unibarcelona.com/es/actualidad/noticias/que-es-la-competencia-informacional-como-nos-ayuda-ante-los-fake-news>
- FERRIS, Dana y HEDGCOCK, John. 2005. *Teaching ESL composition: Purpose, Process, and Practice*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- FONCUBIERTA, José Manuel y RODRÍGUEZ, Chema. 2014. *Didáctica de la gamificación en la clase de español*. Madrid: Edinumen.
- RECHE, Eloísa, QUINTERO, Belén y MARÍN, Verónica. 2016. «De la competencia informacional al cyberplagio en Educación Primaria», *Eticanet*, 16(2), 263-281.
- SHEHADEH, Ali. 2011. «Effects and student perceptions of collaborative writing in L2», *Journal of Second Language Writing*, 20, 286-305.
- SILVA CRUZ, María Isabel. 2013. «La retroalimentación en la corrección de la escritura. Corrección y autocorrección en el aprendizaje de alumnos norteamericanos», *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, 15, 1-17.
- STORCH, Neomy. 2005. «Collaborative writing: Product, process, and students' reflections», *Journal of Second Language Writing*, 14, 153-173.